



دفتر مقام معظم رهبری

مجلس شورای اسلامی ایران

สาส์นฮัจญ์ของท่านผู้นำสูงสุดการปฏิวัติอิสลามประจำปีอิหฺเราะฮ์ศักราชที่1443 - 9

/Jul/ 2022

ท่านผู้นำสูงสุดการปฏิวัติอิสลาม อยาตุลลอฮ์ คาเมเนอี ได้ส่งสาส์นถึงแด่บรรดาฮุญาจ ณ บัยตุลลอฮ์ อัลชะรออม โดยท่านผู้นำถือว่า เอกภาพและการมีจิตวิญญาณ เป็นสองฐานรากหลักของฮัจญ์และการมีเกียรติ ศักดิ์ศรีและความผาสุกของประชาชาติอิสลาม ถือเป็นสององค์ประกอบที่สำคัญและท่านยังได้เน้นย้ำให้เห็นถึงผลอันยอดเยี่ยมของการเติบโตของการตื่นตัวและการตระหนักรู้ในตนเองของอิสลาม ตลอดจนการเกิดขึ้นของปรากฏการณ์อันอัศจรรย์ของการยืนหยัดในการต่อสู้ โดยท่านได้ตั้งข้อสังเกตว่า “ชาติตะวันตก มหาอำนาจ จอมอหังการที่ประจำการในภูมิภาคที่อ่อนไหว และครั้งล่าสุดในโลกทั้งหมด ต่างได้พบกับความอ่อนแอลงในแต่ละวัน และแน่นอนว่า อย่าได้เพิกเฉยต่อกลอุบายของศัตรู แม้เพียงครั้งเดียวก็ตาม จะต้องเพิ่มความพยายามและความฉลาดหลักแหลม และความหวังและความเชื่อมั่นต่อตนเอง ถือเป็นทรัพยากรที่ยิ่งใหญ่ที่สุดสำหรับการสร้างอนาคต”

สาส์นฮัจญ์ของท่านผู้นำสูงสุดการปฏิวัติอิสลาม ซึ่งท่านสุญญตุลอิสลามวัลมุสลิมีน นะวาบ ตัวแทนวะลียุลฟะอี ในกิจการฮัจญ์และการฮิยาเราะฮ์ ในฐานะอะมีรุลฮัจญ์ของชาวอิหร่าน ได้อ่าน ณ ทุ่งอารอฟาต ซึ่งมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

ด้วยพระนามแห่งอัลลอฮ์ พระผู้ทรงเมตตา กรุณายิ่งเสมอ

การสรรเสริญทั้งหมดนั้น เป็นกรรมสิทธิ์ของพระผู้อภิบาลแห่งสากลจักรวาล และขอกล่าวอำนวยพรแด่ท่านศาสดามุฮัมมัด และบรรดางศ์วานผู้บริสุทธิ์ของท่าน รวมทั้งเหล่าสาวกผู้ที่ถูกเลือกสรร

เราต้องขอกล่าวขอบคุณต่อพระเจ้า ผู้ยิ่งใหญ่และผู้ทรงปรีชาญาณ เมื่อพิธีการฮัจญ์ได้เวียนมาบรรจบอีกครั้ง ซึ่งถือเป็นสถานที่ในการรวมพลของประชาชาติอิสลามทั้งหลาย ขณะที่เส้นทางนี้ได้ถูกเปิดออกให้กับพวกเขาเหล่านั้นด้วยความประเสริฐและความเมตตา

บัดนี้ ประชาชาติอิสลาม

สามารถที่จะมองเห็นถึงความเป็นเอกภาพและความเป็นหนึ่งเดียวกันของพวกเขาในกระเจงกาทิป่องใสและตลอดกาล อีกทั้งการออกห่างจากแรงจูงใจเพื่อสร้างความแตกแยกระหว่างกันและกัน

เอกภาพ(วะฮ์ดะฮ์) ของบรรดามุสลิม ถือเป็นฐานรากหลักของฮัจญ์ ดังเช่น การกล่าวคำรำลึกและความเป็นจิตวิญญาณ (มะอ์นะวียะฮ์) ซึ่งก็คือเป็นอีกฐานรากหลักของข้อบังคับนี้ที่เติมเต็มไปด้วยกับรหস্যและความกลัว

การที่ทำให้ประชาชาติอิสลามก้าวไปสู่จุดสุดยอดของการมีเกียรติและความผาสุก และนี่คือตัวอย่างของโองการที่กล่าวว่เกียรติและศักดิ์ศรี เป็นกรรมสิทธิ์เฉพาะอัลลอฮ์ ศาสนทูตของพระองค์และบรรดาผู้ศรัทธา ฉะนั้น ฮัจญ์จึงเป็นการผสมผสานกับสององค์ประกอบทางการเมืองและทางจิตวิญญาณ ซึ่งอิสลามเป็นศาสนาที่มีความศักดิ์สิทธิ์และมีหลักคำสอนที่เติมไปด้วยความยิ่งใหญ่ทางการเมืองและทางจิตวิญญาณ

ขณะที่เหล่าศัตรูของประชาชาติอิสลามในประวัติศาสตร์ครั้งล่าสุด ต่างพยายามที่จะทำลายอายุวัฒนะทั้งสองของการใช้ชีวิต กล่าวคือ เอกภาพและความเป็นจิตวิญญาณในหมู่ประชาชาติของเรา โดยการทำให้มีจิตวิญญาณ ด้วยการส่งเสริมวิถีชีวิตตามแบบตะวันตกที่ว่างเปล่าจากจิตวิญญาณ และเติมไปด้วยกับสายตาสั้นแห่งวัตถุนิยมที่อ่อนแอและเกิดความท้อถอยของเอกภาพและการเพิ่มแรงจูงใจที่ลวงตาจากการสร้างความแตกแยก เช่น ภาษา สีผิว เผ่าพันธุ์และภูมิศาสตร์

บัดนี้ ประชาชาติอิสลาม จะได้เห็นถึงตัวอย่างอันเล็กน้อยในพิธีการฮัจญ์นี้

ซึ่งจำเป็นที่พวกเขาจะต้องยืนหยัดในการต่อสู้กับทุกสิ่งอย่างเต็มที่ ที่กล่าวคือ อีกนัยยะหนึ่ง หมายถึง การรำลึกถึงพระเจ้า การทำงานเพื่อพระองค์ การครุ่นคิดในพระวจนะของพระองค์ และการสร้างความไว้วางใจต่อพันธสัญญาของพระองค์ ทั้งหมดเหล่านี้ล้วนจะเป็นการสร้างเสริมความแข็งแกร่งในสายตาของสาธารณชน และในอีกด้านหนึ่ง จะพิชิตเหนือแรงจูงใจจากการสร้างความแตกแยก



ในปัจจุบันนี้ สิ่งที่สามารถกล่าวได้อย่างชัดเจนว่า สถานการณ์ของโลกปัจจุบันนี้และโลกอิสลาม
สำหรับความพยายามอันทรงคุณค่านี้มีความพร้อมมากกว่าในอดีตที่เคยเป็นมา

เพราะว่า ประการแรก วันนี้ กลุ่มชนชั้นสูงและมวลชนจำนวนมากในประเทศอิสลามได้ให้ความสนใจกับความมั่งคั่งทางปัญญาอันยิ่งใหญ
และทางจิตวิญญาณของพวกเขาและยังได้ตระหนักถึงความสำคัญและคุณค่าของมัน

วันนี้ ลัทธิเสรีนิยมและลัทธิคอมมิวนิสต์ ในฐานะเป็นส่วนที่สำคัญที่สุดของอารยธรรมตะวันตก
ไม่ได้มีลักษณะเหมือนที่พวกเขาเคยกระทำเมื่อร้อยปีที่ผ่านมาและหาสิบปีที่แล้วอีกต่อไป
เกียรติและศักดิ์ศรีของระบอบประชาธิปไตยที่มีเงินตราเป็นแกนหลักตามแบบตะวันตกกำลังเผชิญหน้ากับคำถามที่จริงจัง
และเหล่านักคิดชาวตะวันตกต่างยอมรับว่าพวกเขากำลังถูกรุกรานจากความเข้าใจผิดทางปัญญาและการปฏิบัติ บรรดาเยาวชน
นักคิด บุรุษแห่งวิทยาศาสตร์และศาสนาในโลกอิสลาม ได้มองเห็นถึงสถานการณ์นี้
ที่จะได้รับวิสัยทัศน์ใหม่เกี่ยวกับความมั่งคั่งของความรู้ และพบเจอกับแนวการเมืองทั่วไปของประเทศของพวกเขา และนี่คือ
การตื่นตัวของโลกอิสลาม ที่เรากำลังกล่าวถึงมาโดยตลอด

ประการที่สอง การตระหนักรู้ในตนเองของอิสลามนี้ ได้สร้างปรากฏการณ์อันน่าอัศจรรย์และมหัศจรรย์ขึ้นในใจกลางของโลกอิสลาม
ขณะที่ชาติมหาอำนาจ จอมองักร กำลังเผชิญหน้ากับปัญหาอย่างร้ายแรง ซึ่งนามของปรากฏการณ์นี้คือ
การยับยั้งในการต่อสู้และความเป็นจริงของปรากฏการณ์นี้คือ การสำแดงออกของพลังแห่งศรัทธา การญิฮาด และการตะวักกุล
(การมอบหมายกิจการต่อพระเจ้า) ปรากฏการณ์นี้ ดังที่โองการอัลกุรอานอันทรงเกียรติ ต่อไปนี้
ได้ถูกประทานลงมาในช่วงแรกของอิสลาม

أَلَذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدِ جَمَعُوا لَكُمْ فَاصْبِرْ لَهُمْ قِزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ
فَانقَلَبُوا بِنِعْمَةِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ آلِهِمْ وَفَضَّلَ اللَّهُ لِمَ يَصْسَسَهُمْ سُوءٌ وَ اتَّبَعُوا رِضْوَانَهُ وَ اللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ

“บรรดาประชาชนได้กล่าวกับพวกเขาว่า “แท้จริงประชาชนนั้นได้ทำการรวมตัวกันเพื่อพวกท่าน ดังนั้น พวกท่านจงหวาดกลัวพวกเขา
แล้วอิหม่าม (ความศรัทธา) ของพวกเขาก็จะเพิ่มพูนมากยิ่งขึ้น และพวกเขากล่าวว่า
อัลลอฮ์นั้นเพียงพอแล้วสำหรับพวกเราและพระองค์เป็นผู้ที่ได้รับการมอบหมายที่ดีเยี่ยมอย่างยิ่ง”

“แล้วพวกเขาก็ได้กลับมาพร้อมด้วยความโปรดปรานจากอัลลอฮ์และความประเสริฐที่มีได้มีความเลวร้ายใดๆมาประสบกับพวกเขา
และพวกเขาได้ปฏิบัติตามความพึงพอพระทัยของพระองค์ และอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงโปรดปรานที่ยิ่งใหญ่” (อัลกุรอาน บทอาลิอิมรอน
โองการที่ 173-174)

เวทีปาลเลสตีน เป็นอีกหนึ่งปรากฏการณ์จากปรากฏการณ์อันน่ามหัศจรรย์เหล่านี้ ที่สามารถทำให้ระบอบรัฐเดือนโซฮอนิสต์
เปลี่ยนจากสถานะของการจู่โจมและการสังหารหมู่ประชาชน ผู้บริสุทธิ์ มาสู่สถานะภาพของการป้องกันและการมีปฏิกริยาตอบโต้
ทั้งยังต้องแบกรับเอาปัญหาต่างๆทางการเมือง ความมั่นคงและเศรษฐกิจในปัจจุบันนี้
นี่คืออีกตัวอย่างที่เด่นชัดจากการยับยั้งในการต่อสู้ ซึ่งสามารถประจักษ์ได้อย่างชัดเจนได้ในประเทศเลบานอน อิรักและเยเมน
รวมทั้งในบางพื้นที่อีกด้วยเช่นกัน

ประการที่สาม นอกเหนือจากสิ่งเหล่านี้ทั้งหมด วันนี้ โลกได้มองเห็นถึงต้นแบบที่ประสบความสำเร็จและเป็นตัวอย่างที่น่าภาคภูมิใจของ
อำนาจและอธิปไตยทางการเมืองของอิสลามในสาธารณรัฐอิสลามแห่งอิหร่าน ทั้งเสถียรภาพ ความมั่นคง เอกราช ความก้าวหน้า
และเกียรติยศของสาธารณรัฐอิสลาม เป็นเหตุการณ์ที่ยิ่งใหญ่ เต็มไปด้วยความหมาย และการมีพลังดึงดูด
ซึ่งสามารถที่จะดึงดูดความคิดและความรู้สึกของมุสลิมทุกคนให้ตื่นตัว
ขณะที่ความไร้ซึ่งความสามารถและการกระทำที่ผิดพลาดในบางครั้งของเหล่าเจ้าหน้าที่ของรัฐนี้
ซึ่งได้ชะลอความสำเร็จอย่างเต็มที่จากเกียรติทั้งหลายของระบอบการปกครองอิสลาม
ไม้อาจสามารถสันคลอนรากฐานที่มั่นคงและก้าวที่แข็งแกร่ง
ซึ่งเกิดขึ้นจากหลักการพื้นฐานของรัฐนี้และหยุดยั้งถึงความก้าวหน้าทางวัตถุและทางจิตวิญญาณได้ ทั้งนี้
ในสารบัญชของหลักการพื้นฐานนี้ บ่งบอกว่า การปกครองของอิสลามได้ถูกกำหนดในรัฐธรรมนูญและการดำเนินการ
การอาศัยคะแนนเสียงของประชาชน ถือเป็นสิ่งที่สำคัญมากที่สุดในประเด็นของการบริหารประเทศ
ความเป็นเอกราชทางการเมืองอย่างสมบูรณ์และการไม่พึ่งพาอำนาจของเหล่าผู้ฉ้อฉลและด้วยหลักการนี้ จึงสามารถเป็นสถานที่รวมฉ
นทามติของประชาชาติทั้งหลายและรัฐบาลของชาวมุสลิมและยังทำให้ประชาชาติอิสลามกลายเป็นผู้กำหนดทิศทางและมีความเอกภาพใ



دفتر مقام معظم رهبری
www.leader.ir

นควมร่วมมือกันอีกด้วย

สิ่งเหล่านี้ เป็นหลักการและปัจจัยที่ทำให้สถานการณ์ที่เอื้ออำนวยในโลกอิสลามในปัจจุบันนี้มีการเคลื่อนไหวในเอกภาพและมีความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน รัฐบาลของชาวมุสลิม กลุ่มชนชั้นสูงทางศาสนาและทางวิชาการ เหล่าปัญญาชนอิสระ และบรรดาเยาวชนที่แสวงหาความจริง เหนือสิ่งอื่นใดทั้งหมด ควรคำนึงถึงการใช้ประโยชน์จากปัจจัยต่างๆ ที่เอื้ออำนวยเหล่านี้

เป็นธรรมดาที่เหล่าชาติมหาอำนาจ จอมอหังการ โดยเฉพาะสหรัฐอเมริกา มักกังวลต่อการโน้มแนวดังกล่าวในโลกอิสลาม และพวกเหล่านี้จะใช้ทรัพยากรทั้งหมดของตนเพื่อเผชิญหน้าและในขณะนั้นก็เป็นอย่างเช่นนี้ นับตั้งแต่การครอบครองการสื่อสารและวิธีการก่อสงครามจิตวิทยา จนถึง การก่อสงครามกลางเมืองและการก่อเปลวเพลิงเพื่อให้เกิดสงครามตัวแทน จนกระทั่งการกระชับกระชับและการจารกรรมทางการเมือง การข่มขู่คุกคาม และการติดสินบน และสิ่งเหล่านี้ล้วนถูกใช้โดยอเมริกาและเหล่ามหาอำนาจ จอมอหังการ เพื่อนำพาโลกอิสลามให้หันเหออกจากเส้นทางแห่งการตื่นตัวและความผาสุก ขณะที่รัฐเดือนไซออนิสต์ ผู้ก่ออาชญากรรม และนำอับอาย ถือเป็นเครื่องมือหนึ่งในความพยายามที่ครอบคลุมนี้

และด้วยพระมหากรุณาธิคุณและพระประสงค์ของพระเจ้า ความพยายามเหล่านี้จะพบกับความล้มเหลวเป็นส่วนใหญ่ และชาติตะวันตก มหาอำนาจในภูมิภาคที่อ่อนไหวของเรา และล่าสุดในโลกทั้งหมด ต่างได้พบกับความอ่อนแอลงในแต่ละวัน ความกังวลใจและความล้มเหลวของสหรัฐฯ และเหล่าผู้สมรู้ร่วมคิดในการก่ออาชญากรรมของเขา หมายถึง รัฐเดือนไซออนิสต์ ผู้รุกรานในภูมิภาค สามารถมองเห็นได้อย่างชัดเจนในเหตุการณ์ล่าสุดที่เกิดขึ้นในปาเลสไตน์ เลบานอน ซีเรีย อิรัก เยเมนและในอัฟกานิสถาน

ในทางกลับกัน โลกอิสลามที่เต็มไปด้วยบรรดาเยาวชนที่มีแรงบันดาลใจและความสดใส ความหวังและความเชื่อมั่นต่อตนเอง ถือเป็นทรัพยากรที่ยิ่งใหญ่ที่สุดสำหรับการสร้างอนาคต ซึ่งกลายเป็นกระแสในอิสลามวันนี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในประเทศต่างๆ ในภูมิภาค

อย่างไรก็ตาม พวกท่านทั้งหลาย ก็อย่าได้เพิกเฉยต่อกลอุบายของศัตรู แม้เพียงครู่เดียวก็ตาม พวกเราจึงหลีกเลี่ยงจากความหยิ่งทรนงตนและความละเลยเพิกเฉย ทั้งเรายังต้องเพิ่มความพยายามและความฉลาดหลักแหลม เราจะต้องขอความช่วยเหลือจากพระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงพยานภาพ และผู้ทรงปรีชาญาณยิ่งในทุกสถานการณ์ทั้งหมดด้วยการให้ความสนใจและการวิงวอน ทั้งการเข้าร่วมในพิธีฮัจญ์ ถือเป็นโอกาสอันยิ่งใหญ่สำหรับการตะวักกุลและการวิงวอน ตลอดจนการใช้ความคิดและการตัดสินใจ

พวกท่านทั้งหลาย จงขอพรให้กับพี่น้องชาวมุสลิมทั่วโลก ทั้งชายและหญิงและขอความสำเร็จและชัยชนะให้กับพวกเขา รวมทั้งการขึ้นนำและการช่วยเหลือของพระเจ้าให้กับพี่น้องคนหนึ่งของพวกท่านในบทขอพรอันบริสุทธิ์ของพวกท่านด้วยเถิด

วัสลามุอะลัยกุม วะเราะฮ์มะตุลลอฮ์

ชัยยิดอะลี คามเนอี

5 ตุลาคม 1443

5 กรกฎาคม 2022